

УДК 372.8:81

## ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК МЕТОДИКА АКТИВИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

### CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING AS A METHODOLOGY OF ACTIVATING THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

**Гузикова Валентина Викторовна,**

*доцент кафедры иностранных языков  
Уральского юридического института  
МВД России (г. Екатеринбург),  
кандидат филологических наук, доцент*

guzikovav@mail.ru



#### **Ключевые слова:**

предметно-языковое интегрированное обучение, иноязычная компетенция, профессиональные коммуникативные компетенции, межкультурное общение, модель обучения, мотивация.

#### **Keywords:**

content and language integrated learning (CLIL), foreign language competence, professional communicative competences, cross-cultural communication, training model, motivation.

Статья посвящена вопросам использования методики предметно-языкового интегративного обучения (CLIL) в образовательной организации системы высшего образования. Автор рассматривает модель обучения иноязычному общению на основе данного подхода. Сделан вывод о необходимости приближения учебного процесса к ситуациям реального профессионального общения на основе предметно-языкового интегрированного обучения, что приводит к активизации процесса обучения иностранному языку и росту мотивации обучаемых при овладении иноязычными компетенциями.

The article is devoted to the use of the methodology of content and language integrated learning (CLIL) in the educational organization of the higher education system. The author considers the model of teaching foreign language communication based on this approach. It is concluded that it is necessary to approach the educational process to situations of real professional communication on the basis of the methodology in question, which leads to the intensification of the process of foreign language teaching and the growth of learners' motivation to master foreign language competences.

**Н**а современном этапе развития общественных отношений, характеризующимся расширением международных связей, владение иностранным языком приобретает особую важность, становится одним из ключевых компонентов профессиональной компетентности специалиста любого профиля. Профессиональная сфера требует от специалистов знания и владения одним или несколькими иностранными языками. Объяснением этой потребности выступает неизбежная глобализация, затрагивающая общество в целом. За последние десять лет в странах Европы стало стремительно развиваться интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам, или предметно-языковое интегрированное обучение.

В отечественных образовательных организациях системы высшего образования данная методика также находит свое место и применение. Предметно-языковое интегрированное обучение представляет один из целесообразных способов, позволяющих успешно устанавливать связи между профилирующими дисциплинами, а также осуществлять эффективную подготовку будущего специалиста к ведению профессионального общения с коллегами на одном из иностранных языков.

Сторонники рассматриваемого подхода указывают на его основное преимущество, проявляющееся в повышении мотивации со стороны обучающихся, как результат их участия в соответствующих программных проектах. Однако существует не так много исследований, подтверждающих различную степень мотивации, сравнивая как традиционное преподавание иностранного языка, так и в контексте предметно-языкового интегрированного обучения.

Следует остановиться на трех наиболее известных интегрированных предметно-языковых подходах, используемых в процессе преподавания иностранного языка:

- ESP (English for Specific Purposes) - английский язык для специальных целей;
- CLIL (Content and Language Integrated Learning) - предметно-языковое интегрированное обучение;
- EMI (English as Medium of Instruction) - английский язык как средство обучения.

Анализируя работы исследователей в области методики обучения иностранному языку, можно заметить, что предпочтительным подходом является CLIL. Процесс преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка предусматривает активное использование методических приемов, характерных для всех вышеперечисленных понятий, сочетая в той или иной степени чисто лингвистические термины и особые аспекты в плане содержания. Поскольку данные методические категории имеют много общего между собой, то нужно уметь их разграничивать [2, с. 163-166].

Лингвистический энциклопедический словарь разъясняет понятие ESP (английский язык для специальных целей) как «функциональную разновидность языка, которая способствует успешному и адекватному коммуникативному акту специалистов различных предметных областей» [1, с. 33].

На основе исследований, осуществленных А. Dudley-Evans, изучение английского языка с использованием подхода ESP сочетает в себе подготовку к освоению конкретной учебной дисциплины, метод погружения в данную дисциплину и углубленный курс [5, с. 158]. Важной задачей программы ESP является формирование языковой компетенции обучающихся. Весь процесс обучения способствует развитию и совершенствованию иноязычных коммуникативных умений, при котором имеется возможность оценки уровня владения терминологическим аппаратом, грамматическими особенностями и дискурса, применяемых в профессиональной сфере.

Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) возникло в результате сотрудничества исследовательской группы с представителями научного сообщества высших учебных заведений Европы. Рассматриваемая методика предусматривает «предметно-языковое интегрированное обучение», которое имеет отношение к любой программе образования, в фокусе которой находятся два или более предмета [6]. В связи с этим иностранный язык обучающихся, на котором построен полный курс обучения, применяется в качестве особого средства обучения дисциплине [4].

Необходимо помнить, что методика CLIL содержит четыре «С»: content (содержание), communication (общение), cognition (мыслительные способности), culture (культурологические знания). Более того, устанавливая ключевые принципы CLIL, появляется возможность выделения пяти аспектов, реализация которых происходит в разных условиях, с учетом возраста обучающихся, социально-лингвистической среды и степени погружения в данную методику обучения. Такими аспектами являются: *культурный, социальный, языковой, предметный, обучающий* (выделено мной – В.Г.).

Применяя рассматриваемую методику на практике в условиях образовательной организации системы высшего образования, были выявлены некоторые ее преимущества, а также ряд проблем ее интегрирования в учебный процесс. Важно отметить значительное повышение мотивации к изучению иностранного языка у обучающихся в результате использования предметно-языкового интегрированного обучения. Обучающиеся изучают язык целенаправленно, поскольку язык помогает им решать определенные коммуникативные задачи. В условиях ситуативного иноязычного общения обучающиеся не всегда способны продемонстрировать необходимый уровень знаний в различных сферах профессиональной деятельности (например, юриспруденции, культуре, политике и др.), не владея достаточным уровнем знаний иностранного языка.

Это приводит к невозможности общения на профессиональные темы. Отсюда следует, что иноязычное общение в рамках профессиональной деятельности приобретает приоритетное значение. Обучающиеся получают возможность познакомиться с культурными ценностями страны изучаемого языка, что способствует формированию у них социокультурной компетенции. Происходит так называемое погружение в атмосферу естественной языковой реальности в результате освоения обучающимися достаточно большого объема языковых средств. Стоит заметить, что изучение тем различного профиля помогает процессу изучения специальной терминологической лексики, конкретных конструкций изучаемого иностранного языка, способствуя расширению лексического запаса обучающихся терминологией определенной предметной области, а также помогает успешному изучению и использованию приобретенных знаний и умений в дальнейшем.

Многие образовательные организации системы высшего образования имеют опыт организации и проведения международных научно-практических конференций на иностранном языке с последующей публикацией сборника научных статей обучающихся, магистров, аспирантов по актуальным проблемам научных исследований, что, несомненно, представляет собой эффективный способ повышения мотивации к изучению иностранных языков, формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, поскольку участие в подобного рода форумах предусматривает не только осуществление исследования по конкретной теме, подготовку публикации по результатам изучения научного материала, но и перевод научного материала, написание аннотации на изучаемом иностранном языке, выступление перед аудиторией с мультимедийной презентацией, представляющей собой итоговый проект экспериментальной деятельности обучающегося [3].

Таким образом, применение методики предметно-языкового интегрированного обучения способствует развитию навыков межкультурного общения; формированию интернационального мировоззрения у обучающихся, предусматривающего равенство всех наций и народов, живущих на планете Земля. Кроме того, методика CLIL предоставляет возможность анализировать предмет с учетом различных углов зрения, получать доступ к специальным терминам на иностранном языке, повышать компетенции изучаемого иностранного языка, развивать и совершенствовать навыки устной коммуникации, разнообразить методическую базу преподаваемой дисциплины, а самое главное, повышать мотивацию обучающихся.

## Библиографический список

1. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М. : Большая российская энциклопедия, 2002. – 709 с.
2. Попова, Н.В. Предметно-языковое интегрированное обучение в вузовском учебном процессе / Н.В. Попова, В.И. Иовлева // Инновационные идеи и подходы к интегрированному обучению иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в системе высшего образования : материалы международной школы-конф. (27-30 марта 2017 г.). – СПб.: Изд-во СПбПУ, 2017. – 426 с.
3. Ториков, В.Е. Особенности иноязычной подготовки аспирантов: теоретический и практический подходы / В.Е. Ториков, М.В. Резунова // Вестник Брянской государственной сельскохозяйственной академии, 2016. – № 3(55). – С. 82-88.
4. Coyle, D. Content and language integrated learning / D. Coyle, P. Hood, D. Marsh. – Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – 152 p.
5. Dudley-Evans, A. Developments in English for Specific Purposes / A. Dudley-Evans, A.M. St. John // A multi-disciplinary approach. – Cambridge : Cambridge University Press, 1998. – 301 p.
6. Marsh, D. Content and Language Integrated Learning / D. Marsh // The European Dimension - Actions, Trends and Foresight Potential. – Cambridge : Cambridge University Press, 2002. – 552 p.